

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 16:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedzieli do nich synowie Izraela: Obyśmy wówczas pomarli,* z ręki JAHWE, w ziemi egipskiej, gdzie siadywaliśmy przy garnku z mięsem, gdzie mogliśmy jeść chleb do syta!** Bo wyprowadziliście nas na tę pustynię, aby całą tę społeczność zamorzyć głodem.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Obyśmy pomarli, מִי־יָתֵן מוֹתָנוּ , tj. O, gdyby tak ktoś dał nam umrzeć.

²⁾ <x>50 3:7</x>

³⁾ Narzekanie to miało miejsce już ok. 45 dni po wyjściu z niewoli!